

Más Versos d'Asturies

DOSIER DE PRENSA

■ ■ ■ ASTURIANU



TESTOS:
DANIEL GARCÍA GRANDA

ILUSTRACIONES:
ILEMI CUESTA MIER

ISBN:
979-13-990269-4-8

CÓDIGO BIC:
YDP-1DSED-5AD

MATERIA:
INFANTIL

IDIOMA:
ASTURIANO

pintar
editorial
pintar

NOTA DE PRENSA

Más Versos d'Asturies

Poemes con sabor a marañuela y son de pandereta

Con *Más versos d'Asturies*, Daniel García Granda y la ilustradora Ilemi Cuesta Mier enanchen un territoriu poéticu que yá echara raigañu con fuercia en [Versos d'Asturies](#), aquel primer volume que convertía la infancia en llectora y, sobre too, en falante emocionada d'un paisaxe sonoru, cotidianu y afeutivu. Esta nueva obra nun-y avaga a seguir la mesma senda: amplíala, vuelve a allumala con un humor xuguetón y una sensibilidá bien atenta a los detalles del llinguaxe, de la fala y del mundu.

Esti llibru nun ye solo una antoloxía de poemas infantiles n'asturianu. Ye, sobre too, un mapa afeutivu d'Asturies, fechu dende la güeyada fresca de quien camina ensin priesa, colos güeyos bien abiertos y l'oyíu finu pa captar non solo'l marmullu d'un ríu o'l berríu d'una gaviota, sinón tamién el llatíu d'una llingua que se diz en diminutivos, en exclamaciones, en xiros llocales que nunca suenen a pasáu muertu, sinón a presente vivu.

La obra vuelve a tar pensada pal públicu infantil y xuvenil, pero —como pasa colos meyores llibros “pa neños”— el so alcance trespasa con naturalidá cualquier tramu d'edá. Les persones adultes van a alcontrar equí una llacuada de references, guiños culturales y afeutos compartíos que convoquen la memoria, el territoriu y la llingua como fontes d'identidá y, al empar, como materia lúdica. Como yá pasaba nel primer volume, lleer en voz alta ye casi inevitable: el ritmu de los poemas pídlu, la musicalidá del asturianu celébralo.

Llingua, humor y emoción al traviés de la poesía

En *Más versos d'Asturies*, el llinguaxe tórnase en xuguete y ferramienta de memoria. Dende'l blues paródicu del túnel d'El Negrón hasta los haikus de les sableres asturianas, pasando por xuegos de pallabres cola toponimia (“Pá ta pa Ponga”) o retratos costumistes abondo en tenrura y ironía, cada poema esparde un microcosmos enllenu de vida. García Granda vuelve a demostrar una rara habilidá pa integrar rexistros poéticos diversos —rap, cantares populares, sonetos, versos llibres, tonada— ensin perder en nengún momentu la cercanía nin el ritmu.

L'humor, marca de la casa, ye más que un recursu estilísticu: ye una manera de mirar el mundu. Nun se trata de facer rir ensin más, sinón de provocar una sorrisa que seya tamién reconocencia, complicidá, pertenencia. Como escribe'l mesmu autor: «Los cantares tán dientro los ñerbatos y en ríu. L'humor astur sal peles boques mariñanes, les mineres, les rurales, les urbanites. Asturies rima, canta, cuenta y echa risotiaes».



Una ilustración que fala asturianu

La complicitá ente testu e imaxe ye otu de los grandes aciertos del llibru. Les ilustraciones d'Ilemi Cuesta Mier nun son un simple acompañamientu: construyen, enanchen y multipliquen los mundos poéticos que moren nos versos. El so estilu —cálidu, cercanu, espresivu— convierte cada páxina nun escenariu reconocible y al empar máxicu, onde los animales falen, les pallabres floten y les montañes bailen.

Como ella mesma confiesa: «Estos versos apúrrenme go-
lores y colores que me vieron crecer. Descubro requexos
en casa que nunca nun visitara y río yo sola hasta l'albo-
rar». Esa mezcla d'asombro y tenrura trespasa cada trazu,
cada escenina, y fai de *Más versos d'Asturies* un llibru que
presta tanto lleese como mirase.

Siguir la folixa de la llingua

Editáu por Pintar-Pintar cola ayuda de la Consejería de
Cultura del Principáu d'Asturies, el llibru llega en xineru
de 2026 como una apuesta firme pola lliteratura infantil
n'asturianu, dientro d'una llinia editorial que nun dexa
de crecer. El volume preséntase como una continuación,
pero tamién como un llibru con identidá propia, capaz
d'invitar a nueves llectures y a siguir construyendo una
biblioteca afeutiva na llingua asturiana.

Pensáu como una celebración, como un xuegu y como
una ferramienta pa l'aprendizaxe afeutivu del idioma,
Más versos d'Asturies ye tamién una declaración d'amor al
territoriu y a la so xente. Una prueba más —tan cenciella
como poderosa— de que la poesía sigue siendo un llugar
nel que tar a gustu.



Blues d'El Negrón (The Big Black One blues)

Pienso escapar pel túnel d'El Negrón
Güei pienso escapar pel túnel d'El Negrón
¡Meca! Nun m'acordé de comprar gafes
Pa dir dende l'orbayu hasta'l sol

Escapo del gris pel túnel d'El Negrón
¡Qué llargu ye, mamina, el túnel d'El Negrón!
Llargu l'atayu ente Mordor y Valencia
Don Xuan me siento yo en bañador

Fartucu de piscina y de cecina
Esti calorón ta volviéndome un fedor
Yá tengo señardá de la borrina
¡Arranca como un tiru pa El Negrón!
Ai, papa, vete echando gasolina...

¡Y arranca yá p'Asturies pel Negrón!



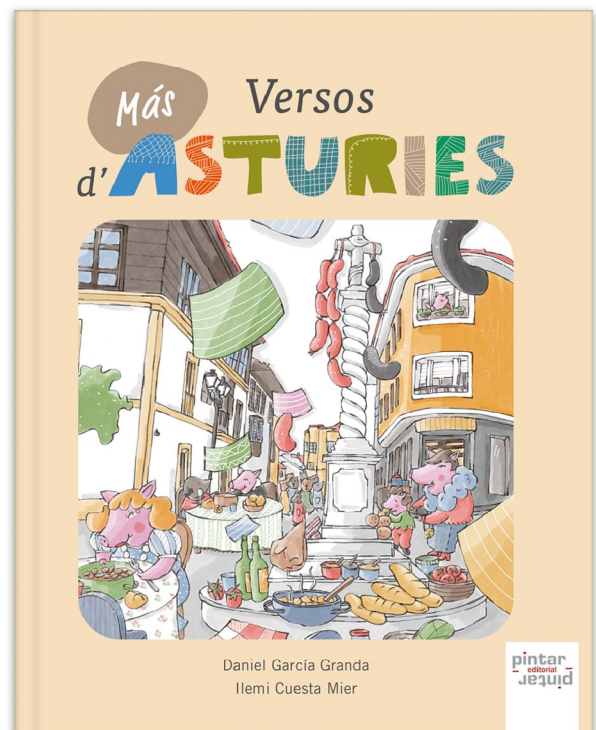
Versos d'Asturies



RESUME

«Más Versos d'Asturies» esparde'l mapa poéticu que die-
ra entamu «Versos d'Asturies», con poemas nuevos que
rebozen humor, ritmu y emoción. Daniel García Granda
torna a xugar cola llingua asturiana, faciéndola música,
risa y memoria compartida, acompañáu poles ilustracio-
nes d'Ilemi Cuesta Mier, que dan a cada poema un mundu
visual cercanu, tienru y fácil de reconocer.

Esti llibru ye un viaxe pelos paisaxes, los pueblos, los sa-
bores y les pallabres que formen parte del día tres día n'As-
turies, vistu dende una mirada enredadora y poética que
convida a lleer en voz alto, a esfrutar del soníu de la llingua
y a perdesse nél ensin mieu. Ye un poemariu pensáu pa ne-
ños y neñes, pero tamién pa xente mozo y persones adul-
tes que quieran alcontrase otra vegada cola poesía como
xuegu, como identidá y como fiesta compartida. «Más
Versos d'Asturies» ye una invitación a seguir viaxando per
Asturies al traviés de la pallabra y a seguir faciendo de la
llingua un llugar nel que tar a gustu.



[Primeres páxines](#)

Información sobro el autores



DANIEL GARCÍA GRANDA

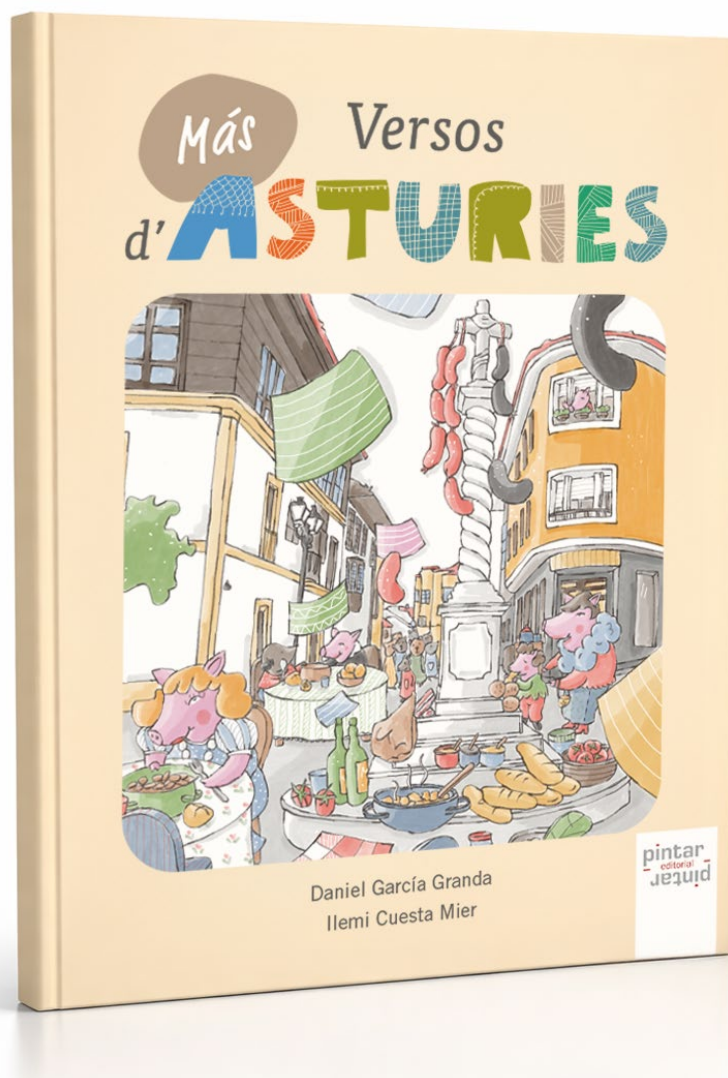
Sigo siendo un poeta polesu. La borrina qu'endolca Peñamayor préstame tanto como'l borrín qu'entra pelos ocalitos de Rodiles. Los poemas tán al altor de los árboles y al ras de la tierra. Los cantares tán dientro los ñerbatos y en ríu. L'humor astur sal peles boques mariñanes, les mineres, les rurales, les urbanites. Asturias rima, canta, cuenta y echa risotiaes (como col perru mierense que pintó Ilemi; como nos llibros d'Ester ya Isidro). Munches veces emociónase, empapiella y llora. Asina somos los fíos y les fíes del país.



ILEMI CUESTA MIER

Estos versos apúrrenme golores y colores que me vieron crecer. Descubro requexos en casa que nunca nun visitara y ríu yo sola hasta l'alborecer. Nun lo digáis a naide, pero ¿quién lo podía pensar? Que con un polesu de La Pola esti equipu diba formar una moza choricera de la Villa Condal.





FICHA TÉCNICA

Testos:

Daniel García Granda

Ilustraciones:

Ilemi Cuesta Mier

Formatu:

21 x 26 cm

Encuadernación:

Tapa dura

Diseño:

Ester Sánchez

ISBN:

979-13-990269-4-8

Páxines:

56

Edita:

Pintar-Pintar Editorial

Primer edición:

payares 2025

Imprime:

Gráficas Summa (Asturies)

PVP:

18 €

DISTRIBUCIÓN

ASTURLIBROS NOROESTE

985 980 740

www.asturlibros.es

Impreso en papel que procede de viesques que cumplen principios de xestión económica, social y ambiental sostenibles.